

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2003-2004

13 JANUARI 2004

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met  
het Maasverdrag,  
gedaan te Gent op 3 december 2002**

#### Memorie van toelichting

Het Maasverdrag en de bijlagen werd door alle verdragsluitende partijen op 3 december 2002 te Gent gesloten.

Artikel 1 van bovengemeld verdrag bepaalt in hoofdzaak de begrippen vanuit richtlijn 2000/60/EG nader. Een bijgevoegde kaart geeft op algemene en richtinggevende wijze de grenzen aan van de internationale stroomgebiedsdistricten van de Maas. De internationale commissie voor de bescherming van de Maas wordt door een nieuwe commissie vervangen, met name « de Internationale Maascommissie ». De afschaffing van de bestaande commissie en haar vervanging wordt gerechtvaardigd door het feit dat het nieuwe verdrag het verdrag van Charleville-Mézières opheft en vervangt. De benamingswijziging is toe te dragen aan de verruimde opdrachten van de nieuwe commissie, meer bepaald inzake voorkomingsbeleid van overstromingen.

Artikel 2 somt de doelstellingen van het Maasverdrag op. Het streeft het bereiken van een duurzaam en integraal waterbeheer van de stroomgebiedsdistricten van de Maas na, rekening houdend met de multifunctionaliteit van de wateren. De partijen werken in het bijzonder samen om :

- a) de verplichtingen voortvloeiend uit richtlijn 2000/60/EG op elkaar af te stemmen;

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

13 JANVIER 2004

### PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment  
à l'accord international sur la Meuse,  
fait à Gand le 3 décembre 2002**

#### Exposé des motifs

Le 3 décembre 2002, l'accord international sur la Meuse, ainsi que ses annexes, ont été signés à Gand par toutes les parties.

L'article 1<sup>er</sup> de l'accord susvisé définit essentiellement des notions issues de la directive 2000/60/CE. Une carte annexée indique de façon générale et indicative les limites des districts hydrographiques internationaux de la Meuse. La commission internationale pour la protection de la Meuse est remplacée par une nouvelle commission, dénommée « la commission internationale de la Meuse ». La suppression de la commission existante et son remplacement par une nouvelle commission sont justifiés par le fait que le nouvel accord abroge et remplace l'accord de Charleville-Mézières. Le changement de dénomination est dû au fait que la nouvelle commission a des missions élargies, notamment à la prévention des inondations.

L'article 2 énumère les objectifs de l'accord international sur la Meuse. Il s'agit de s'efforcer de réaliser une gestion de l'eau durable et intégrée pour les districts hydrographiques de la Meuse, compte tenu de la multifonctionnalité des eaux. Les parties coopèrent plus particulièrement afin de :

- a) coordonner la mise en œuvre des exigences de la directive 2000/60/CE;

- b) een enkel beheersplan voor het internationaal stroomgebiedsdistrict op te stellen, als vermeld in artikel 13 van richtlijn 2000/60/EG;
- c) de voorzorgs- en beschermingsmaatregelen tegen overstromingen op elkaar af te stemmen, alsook bij te dragen tot het afzwakken van de effecten van overstromingen en droogteperiodes;
- d) maatregelen ter voorkoming en bestrijding van toevallige waterverontreiniging op elkaar af te stemmen, het verzenden van de nodige informatie inclusief.

Artikel 3 bepaalt de beginselen van het samenwerkingsakkoord nader. Het zijn de basisbeginselen van het Europees milieubeleid bij uitstek, met name het voorzorgsbeginsel, het beginsel van voorkoming en bestrijding en van de vervuiler betaalt. Enkele bepalingen, bijvoorbeeld die welke betrekking hebben op het beheer van baggerspecie, zijn inhoudelijk ingegeven door het verdrag van Charleville-Mézières.

Artikel 4 bepaalt de taken van de nieuwe Internationale Maascommissie nader. Zo verstrekt die commissie adviezen of aanbevelingen aan de verdragsluitende partijen om dit verdrag te kunnen uitvoeren. De commissie is de overlegplaats voor multilaterale afstemming bij het uitvoeren van de verplichtingen voortvloeiend uit richtlijn 2000/60/EG. De commissie heeft ook tot taak adviezen en aanbevelingen uit te werken in verband met overige doelstellingen van dit verdrag, zoals voorkoming en bescherming tegen overstromingen, afzwakking van de effecten van droogteperiodes, toevallige verontreiniging, verbetering van vismigratie en verhoogde informatieuitwisseling. Samenwerking in verband met de grensoverschrijdende deelstroomgebieden gelegen in het internationaal stroomgebiedsdistrict kan plaats vinden in een passend regionaal kader, bijvoorbeeld via bilateraal overleg.

Artikel 5 bepaalt nader hoe de nieuw ingestelde commissie samenwerkt en fungeert. Ze is namelijk samengesteld uit afvaardigingen van de verdragsluitende partijen. Het voorzitterschap wordt volgens beurtrol waargenomen.

Aangaande de Internationale Maascommissie werden specifieke beschikkingen ingevoerd om rekening te kunnen houden met het bestaan van een groter aantal afvaardigingen. Zo wordt een quorum ingevoerd: de adviezen, aanbevelingen en beslissingen worden in het bijzijn van een meerderheid van afgevaardigden van de verdragsluitende partijen en eenparig genomen. Het huishoudelijk en financieel reglement en de begroting van de commissie worden in het bijzijn van alle afvaardigingen genomen. Elke afvaardiging beschikt over een stem. De afwezigheid van een stemhebbende afvaardiging geldt als een onthouding. Onthouding van een of meerdere afvaardigingen belet eenparigheid niet. Gelet op de aanwezigheid van de Duitse afvaardiging, is er een werktaal meer en zijn er drie werk-

- b) produire un seul plan de gestion pour chacun des districts hydrographiques Meuse, comme mentionné à l'article 13 de la directive 2000/60/CE;
- c) coordonner les mesures pour une prévention et une protection contre les inondations, ainsi que contribuer à atténuer les effets des inondations et des sécheresses;
- d) coordonner les mesures de prévention et de lutte contre les pollutions accidentelles, y compris la transmission des informations nécessaires.

Les principes de la coopération sont définis à l'article 3. Ce sont les principes de base gouvernant la politique de l'environnement européenne, c'est-à-dire les principes de précaution, de lutte contre les atteintes à l'environnement de préférence à la source et du pollueur-payeur. Certaines dispositions, comme par exemple celle relative à la gestion des sédiments, sont reprises du texte de l'accord de Charleville-Mézières.

L'article 4 définit les missions de la nouvelle commission internationale de la Meuse. Il précise que cette commission émette des avis ou recommandations aux parties contractantes en vue de la mise en œuvre des accords. Cette commission est un lieu où se déroule la coordination multilatérale pour la mise en œuvre des exigences de la directive 2000/60/CE. La commission est aussi chargée d'élaborer des avis ou recommandations en ce qui concerne les autres objectifs de cet accord, à savoir la prévention et la protection contre les inondations, l'atténuation des effets des sécheresses, la prévention des pollutions accidentelles, l'amélioration de la circulation des poissons et le renforcement des échanges d'information. La coopération pour les sous-bassins transfrontaliers situés dans le district hydrographique international peut se dérouler dans un cadre régional approprié, par exemple en discussion bilatérale directe.

La composition et le fonctionnement de la nouvelle commission sont détaillés à l'article 5. La nouvelle commission est composée de délégations des parties contractantes. La présidence est exercée à tour de rôle.

Pour ce qui concerne la commission internationale de la Meuse, des dispositions spécifiques ont été introduites pour tenir compte de l'existence d'un plus grand nombre de délégations. Un quorum est ainsi introduit, les avis, recommandations et décisions étant pris en présence de la majorité des délégations des parties contractantes et à l'unanimité. Le règlement intérieur et financier, ainsi que le budget de la commission, sont adoptés en présence de toutes les délégations. Chaque délégation dispose d'une voix. L'absence d'une délégation ayant le droit de vote vaut abstention. L'abstention d'une ou de plusieurs délégations ne fait pas obstacle à l'unanimité. Compte tenu de la présence de la délégation allemande, une langue de travail est ajoutée, les langues de travail étant au nombre de trois: le

talen : het Frans, het Nederlands en het Duits. De Maascommissie geniet een bestendig secretariaat te Luik.

Artikel 6 bepaalt de regels nader waarop de waarnemers aan de commissie deelnemen, alsook de samenwerking met derden. De commissie kan als waarnemers erkennen : de Europese Gemeenschap, niet-gouvernementele organisaties, voor zover er gemeenpunten bestaan met hun eigen belangen en taken, alsook elke niet-verdragsluitende Staat die belang stelt in de werkzaamheden van de commissie. De waarnemers kunnen, zonder stemrecht, de vergaderingen van de commissie bijwonen. De commissie wisselt informatie met de waarnemers uit en kan ze horen.

Artikel 7 bepaalt de financieringswijze van de commissie nader. Men gaat er eerst van uit dat elke verdragsluitende partij haar eigen representatiekosten ten laste neemt. Voor de overige, aan de werkzaamheden van de commissie verbonden kosten, met inbegrip van de secretariaatskosten, wordt een verdeelsleutel toegepast.

De werkingskosten van de commissie worden verdeeld als volgt :

– Bondsrepubliek Duitsland :	14,5 %
– Koninkrijk België :	0,5 %
– Brussels Hoofdstedelijk Gewest :	4,50 %
– Vlaams Gewest :	5 %
– Waals Gewest :	30 %
– Franse Republiek :	15 %
– Groot-hertogdom Luxemburg :	0,5 %
– Koninkrijk der Nederlanden :	30 %

De verdeelsleutel wordt berekend op grond van criteria zoals bevolkingsdichtheid en grondoppervlak.

Artikel 8 vermeldt dat de verdragsluitende partijen bij het ontstaan van een geschil in verband met de invulling of tenuitvoerlegging van dit verdrag, er met voorrang naar streven door onderhandeling tot een oplossing te komen.

Artikel 9 regelt de betrekkingen met andere verdragen. In paragraaf 1 wordt gesteld dat dit verdrag het verdrag van Charleville-Mézières opheft en vervangt zodra het in werking treedt. De adviezen, aanbevelingen en beslissingen genomen uit hoofde van het verdrag van Charleville-Mézières blijven echter van toepassing en zijn even rechtsgeldig, althans wanneer verenigbaar met het nieuwe verdrag en op voorwaarde dat ze niet werden opgeheven bij beslissing van de nieuwe commissie. De goederen, rechten en verplichtingen, alsook de personeelsleden van de commissie vanuit het verdrag van Charleville-Mézières worden door de nieuwe commissie overgenomen.

Artikel 10 wijst de depositaris van het nieuwe verdrag aan, in voorkomend geval de Regering van het Koninkrijk België, aangezien het nieuwe verdrag in België werd

français, le néerlandais et l'allemand. La commission de la Meuse dispose d'un secrétariat permanent installé à Liège.

L'article 6 définit les règles de participation des observateurs à la commission, ainsi que la coopération avec des tiers. La commission peut reconnaître en qualité d'observateurs : la Communauté européenne, des organisations intergouvernementales, des organisations non gouvernementales pour autant qu'il y ait des points communs avec leurs intérêts ou tâches, ainsi que tout Etat qui n'est pas partie contractante et qui marque un intérêt pour les travaux de la commission. Les observateurs peuvent participer aux réunions de la commission sans disposer du droit de vote. La commission échange des informations avec les observateurs et peut les entendre.

L'article 7 précise le mode de financement de la commission. Le premier principe est que chaque partie contractante supporte les coûts de sa représentation dans la commission. Pour ce qui concerne les autres coûts afférents au fonctionnement de la commission, y compris ceux des secrétariats, une clé de répartition est adoptée.

La répartition des coûts de fonctionnement de celle-ci est la suivante :

– République fédérale d'Allemagne :	14,5 %
– Royaume de Belgique :	0,5 %
– Région de Bruxelles-Capitale :	4,5 %
– Région flamande :	5 %
– Région wallonne :	30 %
– République française :	15 %
– Grand-Duché de Luxembourg :	0,5 %
– Royaume des Pays-Bas :	30 %

Cette clé de répartition est calculée sur base de critères relatifs à la population et à la superficie du territoire.

L'article 8 mentionne que les parties contractantes, en cas de différend relatif à l'interprétation ou à l'exécution des accords, recherchent prioritairement une solution par voie de négociation.

L'article 9 règle les relations avec d'autres accords. Le paragraphe 1er stipule que le nouvel accord abroge et remplace, dès son entrée en vigueur, l'accord de Charleville-Mézières. Les avis, recommandations et décisions pris en vertu de l'accord de Charleville-Mézières continuent toutefois d'être applicables avec le même caractère juridique dans la mesure où ils sont compatibles avec le nouvel accord et où ils ne sont pas abrogés par une décision de la nouvelle commission. Les biens, droits et obligations, ainsi que les membres du personnel de la commission issus de l'accord de Charleville-Mézières, sont repris par la nouvelle commission.

L'article 10 précise le dépositaire du nouvel accord, en l'occurrence le Gouvernement du Royaume de Belgique, puisque la signature du nouvel accord s'est faite en

ondertekend. Elke verdragsluitende partij stelt de depositaris in kennis van de uitvoering van de vereiste interne procedures om het in werking te doen treden. De inwerkingtreding wordt vastgelegd op de eerste dag van de tweede maand volgend op de laatste kennisgeving.

Artikel 11 vermeldt dat het nieuwe verdrag te allen tijde door elke verdragsluitende partij opgezegd mag worden zodra een termijn van drie jaar na inwerkingtreding verstreken is, nadat de nationale procedures voltrokken zijn.

Aan de teksten van dit nieuwe verdrag wordt een richtinggevende algemene kaart toegevoegd met betrekking tot het stroomgebiedsdistrict van de Maas. Het internationaal stroomgebiedsdistrict van de Maas omvat het stroomgebied van de Maas alsook het hiermee verbonden grond- en kustwater.

Wat België betreft, behoren de aangelegenheden uit het Maasverdrag hoofdzakelijk tot de gewestbevoegdheden. Het Maasverdrag dient dus als een verdrag met gemengd karakter te worden beschouwd, dat tegelijk afhankelijk van de federale Staat en de Gewesten.

Ingeval er gemengde verdragen worden gesloten, is het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 gesloten tussen de Belgische federale Staat, de Gewesten en de gemeenschappen betreffende de wijze waarop gemengde verdragen gesloten worden, van toepassing. Het voert de medeondertekening van de Gewesten en de federale Staat in alsook de instemming door de Staat en elk Gewest. Het voorziet eveneens in een bekrachtiging door de federale Staat. Dit samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 bepaalt echter niet of de Belgische Gewesten bij zulke gemengde verdragen al dan niet overeenkomstsluitende partijen mogen zijn. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Belgische federale Regering heeft heel recentelijk een bezwaar gemaakt tegen het feit dat de Belgische Gewesten overeenkomstsluitende partijen bij gemengde verdragen zouden kunnen zijn, aldus de inhoud van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 zeer restrictief invullend. De Belgische Gewesten denken daar anders over, te meer daar de buitenlandse partners (Frankrijk, Duitsland, Nederland, Groot-hertogdom Luxemburg) de Belgische Gewesten erkennen als verdragsluitende partijen bij de Schelde- en Maasverdragen.

Tenslotte hebben de Gewesten en het Belgische Ministerie voor Buitenlandse Zaken een schikking bereikt: de uitdrukkelijke aanduiding van de verdragsluitende partijen staat niet in de nieuwe verdragen vermeld, er wordt echter uitdrukkelijk gesteld dat de federale Staat en elk van de Belgische Gewesten een afvaardiging met stemrecht op de Internationale Maascommissie geniet. Hiertoe wordt in artikel 5, paragraaf 4, tweede lid gesteld dat « de respectieve afvaardigingen van het Koninkrijk België en de

België. Chaque partie contractante notifie au dépositaire l'exécution des procédures internes requises pour l'entrée en vigueur de l'accord. L'entrée en vigueur est fixée au premier jour du deuxième mois suivant la dernière notification.

L'article 11 mentionne qu'à l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur, le nouvel accord peut être dénoncé à tout moment, après accomplissement des procédures nationales, par chacune des parties contractantes.

Aux textes de ce nouvel accord est jointe une carte indicative et générale pour le district hydrographique international de la Meuse. Le district hydrographique international de la Meuse comprend le bassin hydrographique de la Meuse, ainsi que les eaux souterraines et les eaux côtières qui lui sont associées.

Pour ce qui concerne la Belgique, les matières couvertes dans l'accord international sur la Meuse relèvent pour l'essentiel des compétences régionales. Les accords internationaux sur la Meuse sont donc à considérer comme appartenant à la catégorie des traités mixtes, c'est-à-dire relevant simultanément de compétences de l'Etat fédéral et des Régions.

En cas de conclusion de traités mixtes, l'accord de coopération du 8 mars 1994 conclu entre l'Etat fédéral belge, les Régions et les communautés, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, est d'application. Il instaure la co-signature par les Régions et l'Etat fédéral de même que l'assentiment par l'Etat et par chaque Région. Il prévoit aussi une ratification par l'Etat fédéral. Néanmoins, cet accord de coopération du 8 mars 1994 ne précise pas si les régions belges sont habilitées ou non à être parties contractantes à un traité mixte. En dernière minute, le Ministère des Affaires étrangères du Gouvernement fédéral belge a émis une objection en ce qui concerne la capacité des régions belges à être parties contractantes à un traité mixte, adoptant ainsi une interprétation très restrictive du contenu de l'accord de coopération du 8 mars 1994. Cette interprétation n'est pas partagée par les régions belges, d'autant plus que les partenaires étrangers (France, Allemagne, Pays-Bas, Grand-Duché de Luxembourg) reconnaissent les régions belges comme parties contractantes aux accords internationaux sur l'Escaut et la Meuse.

Finally, an agreement was reached between the Regions and the Belgian Ministry of Foreign Affairs: the explicit designation of the contracting parties is not made in the text of the new agreements, but it is mentioned explicitly that the Federal State and each of the Belgian Regions have a delegation with the right to vote on the International Meuse Commission. To this end, article 5, paragraph 4, second sentence states that « the respective delegations of the Kingdom of Belgium and

Belgische Gewesten stemrecht hebben voor beslissingen met betrekking tot hun eigenlijke bevoegdheden uit hoofde van de Belgische Grondwet en de Belgische wetgeving ».

Voor zover de overige verdragsluitende partijen (Nederland, Frankrijk, Duitsland, Groot-hertogdom Luxemburg) met deze bepalingen instemmen, voldoet de tekst aan de doelstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met name zijn stellingen tot uiting brengen via een eigen afvaardiging en stemrecht genieten in het kader van de werkzaamheden van de Commissie.

des régions belges disposent du droit de vote pour les décisions concernant leurs compétences propres en vertu de la Constitution belge et de la législation belge ».

Dans la mesure où les autres contractants (France, Allemagne, Pays-Bas, Grand-Duché de Luxembourg) acceptent ces dispositions, le texte peut rencontrer l'objectif de la Région de Bruxelles-Capitale, qui est de pouvoir exprimer ses positions via une délégation propre et de disposer d'une voix dans le cadre du fonctionnement des commissions.

## Artikelsgewijze bespreking

### *Artikel 1*

Het Maasverdrag treedt in werking na ontvangst, door de Belgische federale Regering, die aangesteld is als depositaris van de teksten van dit verdrag, van de kennisgeving van de tenuitvoerlegging van de interne goedkeuringsprocedures door elke verdragsluitende partij.

### *Artikel 2*

De Regering zal de regels voor de samenstelling van haar afvaardiging bij de Internationale Maascommissie vastleggen, meer bepaald het aantal afgevaardigden, hun ambtstermijn en de aanstellingsprocedure.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

## Commentaires des articles

### *Article 1<sup>er</sup>*

L'accord international sur la Meuse entre en vigueur après réception par le Gouvernement fédéral belge, désigné comme dépositaire des textes de cet accord, de la notification de l'exécution des procédures internes d'approbation par chacune des parties signataires de cet accord.

### *Article 2*

Le Gouvernement fixera les règles de composition de sa délégation à la Commission internationale de la Meuse et, notamment : le nombre de membres de la délégation, la durée de leur mandat et la procédure de désignation.

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met het Maasverdrag,  
gedaan te Gent op 3 december 2002**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Maasverdrag gedaan te Gent op 3 december 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à l'accord international  
sur la Meuse, fait à Gand le 3 décembre 2002**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord international sur la Meuse fait à Gand le 3 décembre 2002 sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 8 december 2003 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Maasverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 », heeft op 18 december 2003 het volgende advies (nr. 36.239/3) gegeven :

Het ontwerp geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevr. K. BAMS, auditeur.

*De Griffier,*

A.-M. GOOSSENS

*De Eerste Voorzitter,*

W. DEROOVER

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, le 8 décembre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'accord international sur la Meuse, fait à Gand le 3 décembre 2002 », a donné le 18 décembre 2003 l'avis suivant (n° 36.239/3) :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY,	assesseur de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

*Le Griffier,*

A.-M. GOOSSENS

*Le Premier Président,*

W. DEROOVER



**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met  
het Maasverdrag,  
gedaan te Gent op 3 december 2002**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,  
Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Leefmilieu is er namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering mee belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de inhoud hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Maasverdrag gedaan te Gent op 3 december 2002, zal volkomen gevolg hebben (\*).

Brussel, 8 januari 2004

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Daniel DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

(\*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment  
à l'accord international sur la Meuse,  
fait à Gand le 3 décembre 2002**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Sur la proposition du Ministre de l'Environnement,  
Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord international sur la Meuse fait à Gand le 3 décembre 2002 sortira son plein et entier effet (\*).

Bruxelles, le 8 janvier 2004

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Daniel DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

(\*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Conseil.

